

Quelques « plans » de Luc

La Bible de Jérusalem (Cerf, Paris 1956) divise le texte en 192 péricopes qui ont chacune un titre ; à part le Prologue (1,1-4), elles sont regroupées en sept sections :

I.	Naissance et vie cachée de Jean-Baptiste et de Jésus (1,5–2,52)	17 péricopes
II.	Préparation du ministère de Jésus (3,1–4,13)	5 péricopes
III.	Ministère de Jésus en Galilée (4,14–9,50)	48 péricopes
IV.	La montée vers Jérusalem (9,51–19,27)	70 péricopes
V.	Ministère de Jésus à Jérusalem (19,28–21,38)	20 péricopes
VI.	La passion (22,1–23,56)	24 péricopes
VII.	Après la résurrection (24,1-53)	7 péricopes

Certaines péricopes sont subdivisées en plusieurs alinéas, par exemple l’« Annonce de la naissance de Jean-Baptiste (1,5-25) est divisée en quatre alinéas (5-7 ; 8-20 ; 21-22 ; 23-25)¹.

La Bible de Jérusalem avec guide de lecture (Cerf – Desclée de Brouwer, Paris 1979), divise la traduction comme l’édition de 1956 ; mais dans l’introduction à Luc², les sept divisions du texte sont regroupées en trois parties :

INTRODUCTION

1. Le récit de la naissance et de la vie cachée de Jean-Baptiste et de Jésus (1,5–2,52)
2. La préparation du ministère de Jésus (3,1–4,13)

RECIT DU MINISTERE DE JESUS (« trois parties bien localisées »)

- a) Le ministère en Galilée (4,14–9,50)
- b) La montée à Jérusalem (9,51–19,27)
- c) Ministère de Jésus à Jérusalem (19,28–21,38)
- d)

« MOMENT TOURNANT DE L’HISTOIRE DU SALUT »

- La passion (22,1–23,56)
- Après la résurrection (24,1-53)

¹ On pourra comparer avec la division en sept parties de R. MEYNET, *L’Évangile de Luc*, Rhétorique sémitique 1, Paris 2005, 41-51.

² Aux pages 1584-85 ; les introductions sont de J.-P. Bagot.

Selon l'introduction à Luc, dans la *Traduction Œcuménique de la Bible* (TOB), Paris 1972, « Le troisième évangile présente le même schéma général que les évangiles de Matthieu et de Marc : une introduction, la prédication de Jésus en Galilée, sa montée à Jérusalem, l'accomplissement final de sa mission dans cette ville par la Passion et la Résurrection. Mais la construction de Luc est élaborée avec soin ; elle vise à faire ressortir dans cette histoire les temps et les lieux de l'histoire du salut » (TOB, NT, p. 181).

Voici le « schéma » proposé. Après le Prologue, le troisième évangile s'organise en quatre parties :

1. INTRODUCTION (1,5–4,13)		
– les récits de l'enfance (1,5–2,52) propres à Lc ;		10 péricopes
– le prélude à la mission (3,1–4,13).		8 péricopes
2. LA PREMIERE PARTIE DE LA MISSION DE JESUS (4,14—9,50) : en Galilée		
– première section (4,31–6,11) qui suit d'assez près Mc 1,16–3,6 ;		12 pér.
– deuxième section (6,12–7,52) absente de Mc mais parallèles chez Mt ;		12 pér.
– troisième section (8,1–9,50) où Lc rejoint le récit de Mc 4,1–9,40.		19 pér.
3. LA MONTEE A JERUSALEM (9,51–19,28) : la partie la plus originale de Lc.		
– première section (9,51–13,21) ;		29 pér.
– deuxième section (13,22–17,10) ;		19 pér.
– troisième section (17,11–19,28) ³ .		11 pér.
4. LA TROISIEME PARTIE DE LA MISSION DE JESUS (19,29–24,53) : à Jérusalem		
– 19,29–48 ; sans titre (énumération de trois épisodes) ;		3 pér.
puis trois sections comme chez Mt et Mc :		
– enseignement dans le Temple (20–21) ;		15 pér.
– le récit de la Passion (22–23) ;		18 pér.
– les récits de Pâques (24).		3 pér.

NB : les grandes divisions en « parties » et « sections » ne sont pas reproduites dans le texte de l'évangile ; les seuls sous-titres sont ceux des « péricopes » (avec renvois aux parallèles).

Alors que la BJ découpe l'évangile en 192 péricopes (compris le Prologue), la TOB le divise en 159 péricopes seulement.

³ « Deux autres mentions de la ville [de Jérusalem] par Luc en 13,22 et 17,11 peuvent délimiter trois sections dans cette partie ; mais ce sectionnement est tout formel car ces trois sections n'offrent entre elles ni continuité géographique, ni progression doctrinale » (p. 182).

J. FITZMYER, *The Gospel According to Luke (I–IX)*, AncB 28a, Doubleday, Garden City NY 1981, 134-142 ; les 169 péricopes qu'il distingue sont organisées de la manière suivante :

The Prologue (1,1-4)	1 pericope
Part I : THE INFANCY NARRATIVE (1,5–2,52)	11 PERIC.
A. <i>Events before the Birth of John the Baptist and of Jesus</i> (1,5-56)	8 per.
B. <i>The Birth and the Infancy of John and Jesus</i> (1,57–2,52)	3 per.
Part II : THE PREPARATION FOR THE PUBLIC MINISTRY OF JESUS (3,1–4,13)	5 PERIC.
Part III : THE GALILEAN MINISTRY OF JESUS (4,14–9,50)	42 PERIC.
A. <i>The Beginning of the Ministry in Nazareth and Capernaum</i> (4,14–5,16)	8 per.
B. <i>The First Controversies with the Pharisees</i> (5,17–6,11)	4 per.
C. <i>The Preaching of Jesus</i> (6,12-49)	3 per.
D. <i>The Reception Accorded to Jesus' Ministry</i> (7,1–8,3)	7 per.
E. <i>The Preached and Accepted Word of God</i> (8,4-21)	5 per.
F. <i>The Progressive Revelation of Jesus' Power</i> (8,22–9,6)	5 per.
G. <i>“Who Is This?”</i> (9,7-36)	6 per.
H. <i>Further Miracles and Sayings of Jesus</i> (9,37-50)	4 per.
Part IV : THE JOURNEY TO JERUSALEM (9,51–19,27)	69 PERIC.
A. <i>The Lucan Travel Account</i> (9,51–18,14)	62 per.
a. From the First to the Second Mention of Jerusalem as Destination (9,51–13,21)	35
b. From the Second to the Third Mention of Jerusalem as Destination (13,22–17,10)	21
c. From the Third Mention of Jerusalem as Destination to the End of the Lucan Travel Account (17,11–18,14)	6
B. <i>The Synoptic Travel Account</i> (18,15–19,27)	7 per.
Part V : THE MINISTRY OF JESUS IN JERUSALEM (19,28–21,38)	19 PERIC.
Part VI : THE PASSION NARRATIVE (22,1–23,56a)	20 PERIC.
A. <i>The Preliminary Events</i> (22,1-38)	8 per.
B. <i>The Passion, Death, and Burial of Jesus</i> (22,39–23,56a)	12 per.
Part VII : THE RESURRECTION NARRATIVE (23,56b–24,53)	5 PERIC.

Edizione spagnola de «La Casa de la Biblia», Madrid 1992
(134 pericopi).

Prologo (1,1-4)

I. PRESENTACION DE JESUS (1,5–4,13)	11 PERICOPI
1. Anuncio del nacimiento de Juan y Jesús (1,5-56)	3 pericopi
2. Nacimiento de Juan y Jesús (1,57–2,52)	4 pericopi
3. Primera actividad de Juan y Jesús (3,1–4,13)	4 pericopi
II. ACTIVIDAD DE JESUS EN GALILEA (4,14–9,50)	37 PERICOPI
1. Manifestación y rechazo de Jesús (4,14–6,11)	9 pericopi
2. Enseñanzas y milagros de Jesús (6,12–8,56)	18 pericopi
3. Revelación a los discípulos (9,1-50)	10 pericopi
III. VIAJE A JERUSALEN (9,51–19-28)	49 PERICOPI
1. Seguimiento y confianza en el Padre (9,51–13,21)	25 pericopi
2. El banquete del amor (13,22–17,10)	14 pericopi
3. La llegada del reino (17,11–19,28)	10 pericopi
IV. ACTIVIDAD DE JESUS EN JERUSALEN (19,29–21,38)	15 PERICOPI
1. Entrada en el templo (19,29-46)	2 pericopi
2. Controversias con los jefes de Israel (19,47–21,4)	8 pericopi
3. Discurso escatológico (21,5-38)	5 pericopi
V. PASION Y RESURRECCION DE JESUS (22,1–24,49)	20 PERICOPI
1. Pasión y muerte de Jesús (22,1–23,56)	17 pericopi
2. Resurrección y manifestación de Jesús (24,1-49)	3 pericopi

Epilogo (24,50-53)

[dernière mise à jour : 12 février 2008]